

**Annexes I et II
de la Convention sur la conservation des espèces
migratrices appartenant à la faune sauvage (CMS)**

(telle qu'amendée par la Conférence des Parties en
1985, 1988, 1991, 1994, 1997, 1999 et 2002)

A partir du 23 décembre 2002

Annexe I

Interprétation

1. Les espèces migratrices figurant à la présente Annexe sont désignées :
 - a) par le nom de l'espèce ou de la sous-espèce; ou
 - b) par l'ensemble des espèces migratrices appartenant à un taxon supérieur ou à une partie désignée dudit taxon.
2. Les autres références à des taxons supérieurs à l'espèce sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.
3. L'abréviation "(s.l.)" sert à indiquer que le nom scientifique est utilisé dans son sens large.
4. Un astérisque (*) placé après le nom d'une espèce indique que ladite espèce, ou une population géographiquement isolée de ladite espèce, ou un taxon supérieur comprenant ladite espèce est inscrit à l'Annexe II.

Mammalia

CHIROPTERA	
Molossidae	<i>Tadarida brasiliensis</i>
PRIMATES	
Hominidae ¹	<i>Gorilla gorilla beringei</i>
CETACEA	
Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera borealis</i> *
	<i>Balaenoptera physalus</i> *
	<i>Balaenoptera musculus</i>
	<i>Megaptera novaeangliae</i>
Balaenidae	<i>Balaena mysticetus</i>
	<i>Eubalaena glacialis</i> ² (Atlantique Nord)
	<i>Eubalaena japonica</i> ³ (Pacifique Nord)
	<i>Eubalaena australis</i> ⁴
CARNIVORA	
Mustelidae	<i>Lontra felina</i> ⁵
	<i>Lontra provocax</i> ⁶
Felidae	<i>Uncia uncia</i> ⁷
Phocidae ⁸	<i>Monachus monachus</i> *
SIRENIA	
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (les populations entre le Honduras et le Panama)

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix I
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 2

PERISSODACTYLA	
Equidae	<i>Equus grevyi</i>
ARTIODACTYLA	
Camelidae	<i>Camelus bactrianus</i> <i>Vicugna vicugna</i> * (à l'exception des populations du Pérou)
Cervidae	<i>Cervus elaphus barbarus</i> <i>Hippocamelus bisulcus</i>
Bovidae	<i>Bos sauveli</i> <i>Bos grunniens</i> <i>Addax nasomaculatus</i> <i>Gazella cuvieri</i> <i>Gazella dama</i> <i>Gazella dorcas</i> (les populations du Nord-Ouest de l'Afrique seulement) <i>Gazella leptoceros</i> <i>Oryx dammah</i> *
Aves	
SPHENISCIFORMES	
Spheniscidae	<i>Spheniscus humboldti</i>
PROCELLARIIFORMES	
Diomedeidae	<i>Diomedea albatrus</i> <i>Diomedea amsterdamensis</i>
Procellariidae	<i>Pterodroma cahow</i> <i>Pterodroma phaeopygia</i> <i>Pterodroma sandwichensis</i> ⁹ <i>Puffinus creatopus</i>
Pelecanoididae	<i>Pelecanoides garnotii</i>
PELECANIFORMES	
Pelecanidae	<i>Pelecanus crispus</i> * <i>Pelecanus onocrotalus</i> * (les populations paléarctiques seulement)
CICONIIFORMES	
Ardeidae	<i>Egretta eulophotes</i> <i>Gorsachius goisagi</i>
Ciconiidae	<i>Ciconia boyciana</i>
Threskiornithidae	<i>Geronticus eremita</i> * <i>Platalea minor</i>
PHOENICOPTERIFORMES	
Phoenicopteridae	<i>Phoenicopterus andinus</i> ¹⁰ * <i>Phoenicopterus jamesi</i> ¹¹ *
ANSERIFORMES	
Anatidae	<i>Anser cygnoides</i> * <i>Anser erythropus</i> * <i>Branta ruficollis</i> * <i>Chloephaga rubidiceps</i> * <i>Anas formosa</i> * <i>Marmaronetta angustirostris</i> * <i>Aythya nyroca</i> * <i>Polysticta stelleri</i> * <i>Oxyura leucocephala</i> *

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix I
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 3

FALCONIFORMES	
Accipitridae	<i>Haliaeetus albicilla</i> * <i>Haliaeetus leucoryphus</i> * <i>Haliaeetus pelagicus</i> * <i>Aquila clanga</i> * <i>Aquila heliaca</i> * <i>Aquila adalberti</i> ¹² *
Falconidae	<i>Falco naumanni</i> *
GRUIFORMES	
Gruidae	<i>Grus japonensis</i> * <i>Grus leucogeranus</i> * <i>Grus monacha</i> <i>Grus nigricollis</i> * <i>Grus vipio</i> *
Rallidae	<i>Sarothrura ayresi</i> *
Otididae	<i>Chlamydotis undulata</i> * (les populations du Nord-Ouest de l'Afrique seulement) <i>Otis tarda</i> * (la population de l'Europe centrale)
CHARADRIIFORMES	
Charadriidae	<i>Vanellus gregarius</i> ¹³ *
Scolopacidae	<i>Numenius borealis</i> * <i>Numenius tenuirostris</i> * <i>Tringa guttifer</i> * <i>Eurynorhynchus pygmeus</i> * <i>Tryngites subruficollis</i> *
Laridae	<i>Larus atlanticus</i> <i>Larus audouinii</i> * <i>Larus leucophthalmus</i> * <i>Larus relictus</i> <i>Larus saundersi</i> <i>Sterna bernsteini</i>
Alcidae	<i>Synthliboramphus wumizusume</i>
PSITTACIFORMES	
Psittacidae	<i>Brotogeris pyrrhopterus</i>
PASSERIFORMES	
Tyrannidae	<i>Alectrurus risora</i> <i>Alectrurus tricolor</i>
Hirundinidae	<i>Hirundo atrocaerulea</i> *
Muscicapidae	<i>Acrocephalus paludicola</i> *
Emberizidae	<i>Sporophila zelichi</i> <i>Sporophila cinnamomea</i> <i>Sporophila hypochroma</i> <i>Sporophila palustris</i>
Parulidae	<i>Dendroica kirtlandii</i>
Icteridae	<i>Agelaius flavus</i>
Fringillidae	<i>Serinus syriacus</i>

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix I
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 4

Reptilia

TESTUDINATA

Cheloniidae

Chelonia mydas *

Caretta caretta *

Eretmochelys imbricata *

Lepidochelys kempii *

Lepidochelys olivacea *

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea *

Pelomedusidae

Podocnemis expansa * (les populations de la haute Amazone seulement)

CROCODYLIA

Gavialidae

Gavialis gangeticus

Pisces

Elasmobranchii

LAMNIFORMES

Lamnidae

Carcharodon carcharias *

Actinopterygii

SILURIFORMES

Siluridae

Pangasianodon gigas

Annexe IIInterprétation

1. Les espèces migratrices figurant à la présente Annexe sont désignées:

- a) par le nom de l'espèce ou de la sous-espèce; ou
- b) par l'ensemble des espèces migratrices appartenant à un taxon supérieur ou à une partie désignée dudit taxon.

Sauf indication contraire, lorsqu'il est fait référence à un taxon supérieur à l'espèce, il est entendu que toutes les espèces migratrices appartenant audit taxon sont susceptibles de bénéficier de manière significative de la conclusion d'ACCORDS.

- 2. L'abréviation "spp." suivant le nom d'une famille ou d'un genre sert à désigner toutes les espèces migratrices appartenant à cette famille ou à ce genre.
- 3. Les autres références à des taxons supérieurs à l'espèce sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.
- 4. L'abréviation "(s.l.)" sert à indiquer que le nom scientifique est utilisé dans son sens large.
- 5. Un astérisque (*) placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indique que ladite espèce ou une population géographiquement isolée de ladite espèce, ou une ou plusieurs espèces comprises dans ledit taxon supérieur sont inscrites à l'Annexe I.

Mammalia**CHIROPTERA**

Rhinolophidae	R. spp. (les populations d'Europe seulement)
Vespertilionidae	V. spp. (les populations d'Europe seulement)
Molossidae	<i>Tadarida teniotis</i>

CETACEA

Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> ¹⁴ *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Iniidae	<i>Inia geoffrensis</i>
Monodontidae	<i>Delphinapterus leucas</i> <i>Monodon monoceros</i>
Phocoenidae	<i>Phocoena phocoena</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique, la population de la partie occidentale de l'Atlantique Nord, la population de la mer Noire) <i>Phocoena spinipinnis</i> <i>Phocoena dioptrica</i> <i>Neophocaena phocaenoides</i> <i>Phocoenoides dalli</i>
Delphinidae	<i>Sousa chinensis</i> <i>Sousa teuszii</i> <i>Sotalia fluviatilis</i> <i>Lagenorhynchus albirostris</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique seulement) <i>Lagenorhynchus acutus</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique seulement) <i>Lagenorhynchus obscurus</i> <i>Lagenorhynchus australis</i> <i>Grampus griseus</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique seulement) <i>Tursiops aduncus</i> (les populations de la mer d'Arafura/de Timor) <i>Tursiops truncatus</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique, la population de la partie occidentale de la Méditerranée, la population de la mer Noire) <i>Stenella attenuata</i> (la population des régions tropicales du Pacifique oriental, les populations de l'Asie du Sud-Est) <i>Stenella longirostris</i> (les populations des régions tropicales du Pacifique oriental, les populations de l'Asie du Sud-Est) <i>Stenella coeruleoalba</i> (la population des régions tropicales du Pacifique oriental, la population de la partie occidentale de la Méditerranée) <i>Delphinus delphis</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique, la population de la partie occidentale de la Méditerranée, la population de la mer Noire, la population des régions tropicales du Pacifique oriental)

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 6

	<i>Lagenodelphis hosei</i> (les populations de l'Asie du Sud-Est)
	<i>Orcaella brevirostris</i>
	<i>Cephalorhynchus commersonii</i> (la population d'Amérique du Sud)
	<i>Cephalorhynchus eutropia</i>
	<i>Cephalorhynchus heavisidii</i>
	<i>Orcinus orca</i>
Ziphiidae	<i>Globicephala melas</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique seulement)
	<i>Berardius bairdii</i>
Balaenopteridae	<i>Hyperoodon ampullatus</i>
	<i>Balaenoptera bonaerensis</i>
	<i>Balaenoptera edeni</i>
	<i>Balaenoptera borealis</i> *
	<i>Balaenoptera physalus</i> *
Neobalaenidae	<i>Caperea marginata</i>
CARNIVORA	
Otariidae	<i>Arctocephalus australis</i>
	<i>Otaria flavescens</i>
Phocidae	<i>Phoca vitulina</i> (les populations de la Baltique et de la mer Wadden seulement)
	<i>Halichoerus grypus</i> (les populations de la Baltique seulement)
	<i>Monachus monachus</i> *
PROBOSCIDEA	
Elephantidae	<i>Loxodonta africana</i>
SIRENIA	
Dugongidae	<i>Dugong dugon</i>
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (les populations entre le Honduras et le Panama)
	<i>Trichechus senegalensis</i>
	<i>Trichechus inunguis</i>
PERISSODACTYLA	
Equidae	<i>Equus hemionus</i> (s.l.) ¹⁵
ARTIODACTYLA	
Camelidae	<i>Vicugna vicugna</i> *
Bovidae	<i>Oryx dammah</i> *
	<i>Gazella gazella</i> (les populations d'Asie seulement)
	<i>Gazella subgutturosa</i>
	<i>Procapra gutturosa</i>
	<i>Saiga tatarica tatarica</i>
Aves	
SPHENISCIFORMES	
Spheniscidae	<i>Spheniscus demersus</i>
GAVIIFORMES	
Gavidae	<i>Gavia stellata</i> (les populations du Paléarctique occidental)
	<i>Gavia arctica arctica</i>
	<i>Gavia arctica suschkini</i>
	<i>Gavia immer immer</i> (la population de l'Europe du Nord-Ouest)
	<i>Gavia adamsii</i> (la population du Paléarctique occidental)
PODICIPEDIFORMES	
Podicipedidae	<i>Podiceps grisegena grisegena</i>
	<i>Podiceps auritus</i> (la population du Paléarctique occidental)

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 7

PROCELLARIIFORMES		
Diomedeidae		<i>Diomedea exulans</i> <i>Diomedea epomophora</i> <i>Diomedea irrorata</i> <i>Diomedea nigripes</i> <i>Diomedea immutabilis</i> <i>Diomedea melanophris</i> <i>Diomedea bulleri</i> <i>Diomedea cauta</i> <i>Diomedea chlororhynchos</i> <i>Diomedea chrysostoma</i> <i>Phoebetria fusca</i> <i>Phoebetria palpebrata</i>
Procellariidae		<i>Macronectes giganteus</i> <i>Macronectes halli</i> <i>Procellaria cinerea</i> <i>Procellaria aequinoctialis</i> ¹⁶ <i>Procellaria parkinsoni</i> <i>Procellaria westlandica</i>
PELECANIFORMES		
Phalacrocoracidae		<i>Phalacrocorax nigrogularis</i> <i>Phalacrocorax pygmeus</i> ¹⁷
Pelecanidae		<i>Pelecanus onocrotalus</i> * (les populations du Paléarctique occidental) <i>Pelecanus crispus</i> *
CICONIIFORMES		
Ardeidae		<i>Botaurus stellaris stellaris</i> (les populations du Paléarctique occidental) <i>Ixobrychus minutus minutus</i> (les populations du Paléarctique occidental) <i>Ixobrychus sturmi</i> <i>Ardeola rufiventris</i> <i>Ardeola idae</i> <i>Egretta vinaceigula</i> <i>Casmerodius albus albus</i> (les populations du Paléarctique occidental) <i>Ardea purpurea purpurea</i> (les populations se reproduisant dans le Paléarctique occidental)
Ciconiidae		<i>Mycteria ibis</i> <i>Ciconia nigra</i> <i>Ciconia episcopus microscelis</i> <i>Ciconia ciconia</i>
Threskiornithidae		<i>Plegadis falcinellus</i> <i>Geronticus eremita</i> * <i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i> <i>Platalea alba</i> (à l'exclusion de la population malgache) <i>Platalea leucorodia</i>
PHOENICOPTERIFORMES		
Phoenicopteridae		Ph. spp. *
ANSERIFORMES		
Anatidae		A. spp. *
FALCONIFORMES		
Cathartidae		C. spp.
Pandionidae		<i>Pandion haliaetus</i>
Accipitridae		A. spp. *
Falconidae		F. spp. *
GALLIFORMES		
Phasianidae		<i>Coturnix coturnix coturnix</i>

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 8

GRUIFORMES

Rallidae

Porzana porzana (les populations se reproduisant dans le Paléarctique occidental)

Porzana parva parva

Porzana pusilla intermedia

Fulica atra atra (les populations de la Méditerranée et de la mer Noire)

Aenigmatolimnas marginalis

Crex crex

Sarothrura boehmi

Sarothrura ayresi *

Grus spp.¹⁸ *

Gruidae

Otididae

Chlamydotis undulata * (les populations d'Asie seulement)

Otis tarda *

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

R. spp.

Dromadidae

Dromas ardeola

Burhinidae

Burhinus oedichnemus

Glareolidae

Glareola pratincola

Glareola nordmanni

Charadriidae

C. spp. *

Scolopacidae¹⁹

S. spp. *

Laridae²⁰

Larus hemprichii

Larus leucophthalmus *

Larus ichthyaetus (la population de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique)

Larus melanocephalus

Larus genei

Larus audouinii *

Larus armenicus

Sterna nilotica nilotica (les populations de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique)

Sterna caspia (les populations de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique)

Sterna maxima albidorsalis

Sterna bergii (les populations de l'Afrique et de l'Asie du Sud-Ouest)

Sterna bengalensis (les populations de l'Afrique et de l'Asie du Sud-Ouest)

Sterna sandvicensis sandvicensis

Sterna dougallii (la population de l'Atlantique)

Sterna hirundo hirundo (les populations se reproduisant dans le Paléarctique occidental)

Sterna paradisaea (les populations atlantiques)

Sterna albifrons

Sterna saundersi

Sterna balaenarum

Sterna repressa

Chlidonias niger niger

Chlidonias leucopterus (la population de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique)

COLUMBIFORMES

Columbidae

Streptopelia turtur turtur

PSITTACIFORMES

Psittacidae

Amazona tucumana

CORACIIFORMES

Meropidae

Merops apiaster

Coraciidae

Coracias garrulus

PASSERIFORMES

Muscicapidae

M. (s.l.) spp.²¹ *

Hirundinidae

Hirundo atrocaerulea *

Tyrannidae

Pseudocolopteryx dinellianus

Polystictus pectoralis pectoralis

Emberizidae

Sporophila ruficollis

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 9

Reptilia

TESTUDINATA

Cheloniidae	C. spp. *
Dermochelyidae	D. spp. *
Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa</i> *

CROCODYLIA

Crocodylidae	<i>Crocodylus porosus</i>
--------------	---------------------------

Pisces

Elasmobranchii

ORECTOLOBIFORMES

Rhincodontidae	<i>Rhincodon typus</i>
----------------	------------------------

LAMNIFORMES

Lamnidae	<i>Carcharodon carcharias</i> *
----------	---------------------------------

Actinopterygii

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae	<i>Huso huso</i>
	<i>Huso dauricus</i>
	<i>Acipenser baerii baicalensis</i>
	<i>Acipenser fulvescens</i>
	<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>
	<i>Acipenser medirostris</i>
	<i>Acipenser mikadoi</i>
	<i>Acipenser naccarii</i>
	<i>Acipenser nudiventris</i>
	<i>Acipenser persicus</i>
	<i>Acipenser ruthenus</i> (la population du Danube)
	<i>Acipenser schrenckii</i>
	<i>Acipenser sinensis</i>
	<i>Acipenser stellatus</i>
	<i>Acipenser sturio</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus kaufmanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus hermanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi</i>
	<i>Psephurus gladius</i>

Insecta

LEPIDOPTERA

Danaidae	<i>Danaus plexippus</i>
----------	-------------------------

-
- ¹ Appellation antérieure: Pongidae
 - ² Auparavant inclus dans *Balaena glacialis glacialis*
 - ³ Auparavant inclus dans *Balaena glacialis glacialis*
 - ⁴ Appellation antérieure: *Balaena glacialis australis*
 - ⁵ Appellation antérieure: *Lutra felina*
 - ⁶ Appellation antérieure: *Lutra provocax*
 - ⁷ Appellation antérieure: *Panthera uncia*
 - ⁸ L'ordre PINNIPEDIA est maintenant inclus dans l'ordre CARNIVORA
 - ⁹ Auparavant inclus dans *Pterodroma phaeopygia* (s.l.)
 - ¹⁰ Appellation antérieure: *Phoenicoparrus andinus*
 - ¹¹ Appellation antérieure: *Phoenicoparrus jamesi*
 - ¹² Auparavant inclus dans *Aquila heliaca* (s.l.)
 - ¹³ Appellation antérieure: *Chettusia gregaria*

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 10

¹⁴ Appellation antérieure: *Platanista gangetica*

¹⁵ Le taxon inscrit sur la liste se réfère à tout le complexe "Equus hemionus" qui comprend trois espèces: *Equus hemionus*, *Equus onager* et *Equus kiang*

¹⁶ Ceci inclut *Procellaria aequinoctialis conspicillata*, inscrite au départ comme *Procellaria conspicillata*

¹⁷ Appellation antérieure: *Phalacrocorax pygmaeus*

¹⁸ Ceci inclut *Grus virgo*, auparavant inscrite sur la liste comme *Anthropoides virgo*

¹⁹ Ceci inclut la sous-famille Phalaropodinae, auparavant inscrite sur la liste comme famille Phalaropodidae

²⁰ La famille Laridae inclut maintenant la famille Sternidae

²¹ Ceci inclut la sous-famille Sylviinae, auparavant inscrite sur la liste comme famille Sylviidae